

| Code | 92565 | 92565 | 92565 | 92565 |
|---|--|---|---|--|
| | DE Sicherheitshinweise | UK Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet. | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning. |
|  | Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingeschaltet werden. Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder). | The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). | Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe. Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc). | De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken. Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken). |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennnis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik. |
| | Funktion | Function | Fonctionnement | Functie |
|  | Das Gerät ist ein Präsenzmelder für Innenanwendungen mit großem kreisförmigen Erfassungsbereich. Präsenzmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn für eine bestimmte Dauer genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird. | The device is an occupancy detector for indoor applications with a large circular detection area. Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. | L'appareil est un détecteur de présence pour les applications intérieures avec une grande zone de détection circulaire. Les détecteurs de présence allument automatiquement la lumière en fonction de la présence de personnes (mouvement) et de la luminosité ambiante. Le détecteur éteint l'éclairage malgré la présence d'une personne s'il y a suffisamment de lumière naturelle pendant un certain temps ou dès qu'aucun mouvement n'est détecté dans la pièce pendant une durée de temporisation | Het toestel is een aanwezigheidsmelder voor binnen-toepassingen met een groot cirkelvormig detectiegebied. Aanwezigheidsdetectoren schakelen het licht automatisch aan afhankelijk van de aanwezigheid van personen (beweging) en de omgevingshelderheid. De detector schakelt de verlichting uit ondanks de aanwezigheid van een persoon indien er gedurende een bepaalde tijd voldoende daglicht is of zodra er gedurende een bepaalde tijd geen beweging meer in de ruimte wordt waargenomen. |

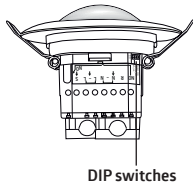
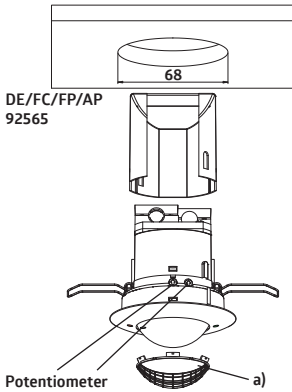
92565

DE Montage

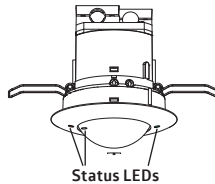
UK Mounting

FR Montage

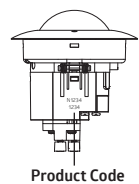
NL Montage



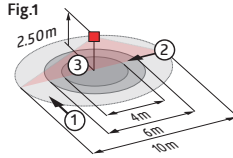
DIP switches



Status LEDs




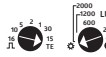



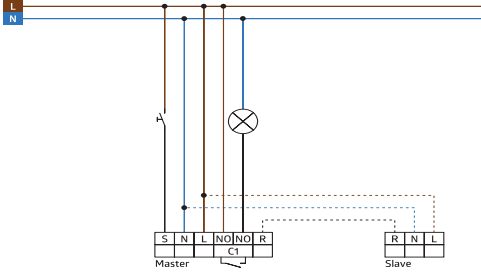

Product Code



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | |

| | Ausgrenzen von Störquellen | Exclude sources of interference | Exclusion des sources de perturbation | Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten |
|-----|---|---|---|--|
| | Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a). | Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a). | Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammern (a). |
| | Selbstprüfzyklus Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung. | Self-test cycle The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement. | Cycle d'auto-contrôle Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 sec. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements. | Zelftestcyclus Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging. |
| | LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr | LED function indicators after each mains recovery | Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension | Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking |
| LED | Normalbetrieb · Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) · Melder nicht programmiert - rot blinkt (1x/s) | Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Detector not programmed - red flashes (1x/sec.) | Mode normal · Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec) · Détecteur non programmé - LED rouge clignote (1x/sec.) | Standaard werking · Melder is ingesteld - rood knippert snel (2x/sec.) · Geen instellingen - rood knippert (1x/sec.) |
| | LED-Funktionsanzeigen | LED function indicators | Indicateurs de fonctionnement à LEDs | Indicatie LED's |
| | Bewegungserkennung - rot blinkt Impulsbetrieb aktiv - rot und grün blinken alle 4 s | Motion detection - red flashes Impulse mode active - red and green flash all 4 sec. | Détection de mouvement - LED rouge clignote Mode impulsion activé - LED rouge et verte clignotent toutes les 4 sec. | Bewegingsdetectie - rood knippert Impuls functie actief - rood en groen knipperen samen elke 4 seconden |
| | Hardware Reset | Hardware Reset | Réinitialisation du matériel | Hardware-reset |
| | Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s). | Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.). | Réinitialisation : Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.). | Reset: Wanneer de potentiometers vanuit eender welke positie op zon en test worden gedraaid, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5 sec. lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5 sec.). |

| 92565 | | | | DE DIP-Schalter | UK DIP switches | FR Commutateurs DIP | NL DIP-schakelaars |
|--|----|------|-----|--|---|---|---|
| DIP1 | | | | Voll- oder Halbautomatik | Full or semi-automatic | Entièrement ou semi-automatique | Vol- of halfautomatisch |
| DIP2 | | | | Status-LEDs Ein/- oder Aus | Status LED ON/OFF | LEDs d'état ON/OFF | Status LED AAN/UIT |
| DIP3 | | | | Normalbetrieb oder Korridorbetrieb | Normal operation or corridor mode | Fonctionnement normal ou mode couloir | Normale werking of corridor werking |
| VA | HA | NORM | COR | Funktion | Function | Fonctionnement | Funcctie |
| x | | x | | Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein- / oder ausgeschaltet werden | Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button | Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir. | Volautomatisch (VA) + normale werking (NORM) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden in- en uitgeschakeld |
| x | | | x | Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden | Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button | Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir. | Volautomatisch (VA) + korridorbetrieb (COR) Licht schakelt automatisch en kan met een drukknop worden ingeschakeld |
| | x | x | | Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen | Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button. | Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir. | Semi-automatisch (HA) + normale werking (NORM) Het licht moet altijd met de drukknop worden ingeschakeld. Uitschakelen gebeurt door de detector of handmatig met een drukknop. |
| | x | | x | Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder | Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector | Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur | Semi-automatisch (HA) + korridorbetrieb (COR) Het licht moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop. Uitschakelen wordt gedaan door de detector |
| | | | | EU-Konformitätserklärung | UK declaration of conformity | Déclaration de conformité UE | EU-Conformiteitsverklaring |
|  | | | | Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 | Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |
| | | | | Contract B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House - Camphill Road - West Byfleet, Surrey KT14 6SQ | | | |
| Technische Daten | | | | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens | |
| 110-240 V ~, 50 / 60 Hz | | | | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| ca. / approx. 0.4 W | | | | Leistungsaufnahme | Power input | Consommation | Verbruik |
|  0.5 – 1.5 mm ² Anschlussschleifen: für eindrähtige Leiter für feindrähtige Leiter | | | | Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors | Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide pour conducteurs à fils fins | Aansluitklemmen: voor massieve geleiders voor fijndradige geleiders | |
| 360° | | | | Erfassungsbereich | Area of coverage | Zone de détection | Detectiehoek |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | | | | Montagehöhe min./max./ empfohlen | Mounting height min./max./ recommended | Hauteur de montage min./max./ recommandé | Montagehoogte min./max./ aanbevolen |
|  Fig. 1 2.5 m 18°C ① = max. Ø 4 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 10 m | | | | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal 3 sitzend | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated | Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale 3 Activité assise | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal 3 zittend |
| II / IP20 | | | | Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Klasse / Beschermingsgraad |
| 80 x 85 mm | | | | Abmessungen Ø x H [mm] | Dimensions Ø x H [mm] | Dimensions Ø x H [mm] | Afmetingen Ø x H [mm] |
| -25°C ~ +50°C | | | | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | | | | Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung | Relay contact tungsten pre-make contact Load | Contact relais précontact en tungstène Puissance | Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen |
| Ip (20ms) = 165 A | | | | max. Einschaltspitzenstrom (Relais) | max. inrush peak current (relay) | Courant d'appel de pointe max.(relais) | max. inschakelpiekstroom (relais) |
|  | | | | Einstellungen durch Potentiometer | Settings via potentiometers | Règlages par potentiometres | Instellingen met potentiometers |
| A = 15 s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux | | | | Nachlaufzeit Einschaltsschwelle | Follow-up time Switch-on threshold | Durée de temporisation Seuil d'enclenchement | Nalooptijd Drempelwaarde |
| A = 10 min B = 500 Lux | | | | Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltsschwelle | Factory settings Follow-up time Switch-on threshold | Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement | Fabrieksinstellingen Nalooptijd Inschakeldrempel |

| | | | | |
|--|---|---------------------------------|--|--|
| 92565 | DE Schematisches Schaltbild | UK Schematic diagram | FR Schéma de raccordement | NL Aansluitschema |
|  |  | | | |
| | Zubehör | Accessory | Accessoires | Accessoires |
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapter | Adaptateur BLE-IR | BLE-IR-Adapter |
| 92520 | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C |
| 92077 | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E |
| 10882 | Mini-RC-Löschglied | Mini-RC-Arc extinction kit | Mini-Kit Anti-arc | Mini RC-filter |
| 10880 | RC-Löschglied | RC-Arc extinction kit | Kit Anti-arc | RC-filter |
| 92199 | Ballenschutzkorb BSK (Ø 200 x 90 mm) | Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm) | Panier de protection BSK (Ø 200 x 90 mm) | Bescherminingskorf BSK (Ø 200 x 90 mm) |
|  | Produktseite im Internet | Product page on the internet | Page produit sur notre site internet | Productpagina op het internet |

| Code | 92565 | 92565 | 92565 | 92565 |
|--|--|---|---|---|
| | DK Sikkerhedsforskrift | ES Avisos de seguridad | IT Indicazioni di sicurezza | PT Instruções de segurança |
|  | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista. | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. |
|  | Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning. | i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. | Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adatto come protezione per lo scollegamento della rete principale. | Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. |
|  | Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.) | Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC. | La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco). | Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC. |
|  | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse. | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. |
| | Funktionsmåde | Funcionamiento | Funzionamento | Modo de funcionamento |
|  | Enheden er en tilstedeværelses-detektor til indendørs brug med et stort cirkulært detekteringsområde. Tilstedeværelsesdetektorer skifter lyset automatisk afhængigt af tilstedeværelsen af personer (bevægelse) og den omgivende lysstyrke. Detektoren slukker for belysningen, selv om der er en person til stede, hvis der er tilstrækkeligt med naturligt lys i et bestemt tidsrum, eller så snart der ikke registreres mere bevægelse i rummet i et vist tidsrum. | Se trata de un detector de presencia para aplicaciones de interior con una gran área de detección circular. Los detectores de presencia conmutan la luz automáticamente en función de la presencia de personas (movimiento) y de la luminosidad ambiental. El detector apaga la iluminación a pesar de la presencia de una persona si hay suficiente luz natural durante un determinado periodo de tiempo o en cuanto no se detecta más movimiento en la habitación tras agotarse la temporización de apagado. | L'unità è un rilevatore di presenza per applicazioni interne con una grande area di rilevamento circolare. I rilevatori di presenza commutano automaticamente la luce in funzione della presenza di persone (movimento) e della luminosità dell'ambiente. Il rilevatore spegne l'illuminazione nonostante la presenza di una persona se c'è abbastanza luce naturale per un certo periodo di tempo o non appena non viene rilevato più alcun movimento nella stanza per un tempo successivo. | A unidade é um detector de presença para aplicações interiores com uma grande área de deteção circular. Os detectores de presença mudam a luz automaticamente em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. O detector desliga a iluminação apesar de uma pessoa estar presente se houver luz natural suficiente para um determinado período de tempo ou assim que não for detectado mais movimento na sala para um tempo de seguimento. |

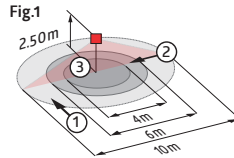
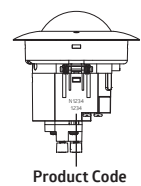
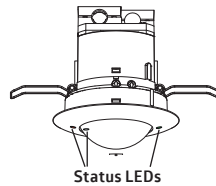
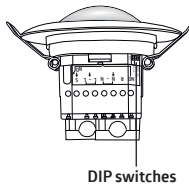
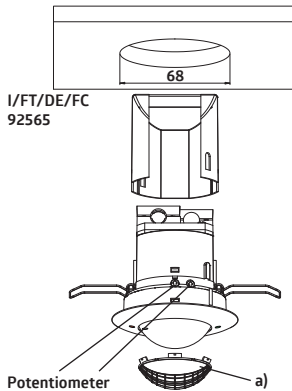
92565

DK Montering

ES Montaje

IT Montaggio

PT Montagem



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | Ø 10.00 m | Ø 6.00 m | Ø 4.00 m |
| 5.00 m | Ø 20.00 m | Ø 12.00 m | |

| | Afløbning af områder som ikke skal detekteres | Reducción del área de detección para evitar perturbaciones | Delimitazione delle fonti di disturbo | Exclusão de fontes de interferência |
|--|---|--|--|--|
| | Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a). | En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a). | Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (a). | Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (a) fornecidas. |
| | Selvtestcyklus | Ciclo de autocontrol | Ciclo di autotest | Ciclo de autoteste |
| | Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse. | Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento. | Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non risponde al movimento. | Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento. |
| | LED-funktionsvisninger efter hvert netværk genåbning | Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica | LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete | Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica |
| | Normaldrift · Programmeret sensor - rød blinker hurtigt (2x/s) · Ikke-programmeret sensor - rød blinker (1x/s) | Modo estándar · Detector programado - LED rojo parpadea rápidamente (2x/s) · Detector sin programación - LED rojo parpadea (1x/s) | Funzionamento normale · Sensore programmato - rosso lampeggiante veloce (2x/s) · Sensore non programmato - rosso lampeggiante (1x/s) | Funzionamento normal · Detetor programado - vermelho pisca rapidamente (2x/s) · Detetor não programado - vermelho pisca (1x/s) |
| | LED-Funktionsvisninger | Indicadores LED | LED indicatori di funzionamento | Indicações de funcionamento dos LED's |
| | Bevægelsesregistrering - rød blinker | Detección de movimiento - LED rojo parpadea | Rilevamento movimento - rosso lampeggiante | Deteção de movimento - vermelho pisca |
| Impulsdrift aktiv - rød og grøn blinker en gang hver 4 sek. | Función impulso activa - LEDs rojo y verde parpadean una vez cada 4 seg. | Modalità a impulsi attivata - rosso e verde lampeggiano una volta ogni 4 sec. | Funzionamento por impulsos ativo - vermelho e verde piscam a cada 4 s | |
| | Hardware reset | Reseteo del detector | Reset | Reinicialização |
| | Reset: at sætte indstillingerne til „test“ og „sol“ fra enhver anden position medfører et „reset“ på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5sek.). | Reset: Si se sitúan los potenciómetros en „TEST“ y „Sol“ se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadean rápidamente durante 5 seg.). | Reset: impostando „Test“ e „Sole“ da qualsiasi altra posizione si attiva il „reset“ dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5sec.). | Reinicialização: o ajuste dos potenciômetros para „Test“ e „Sol“ reinicializam as configurações do detetor apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5s). |

| 92565 | | | | DK DIP-switch | ES Interruptor DIP | IT Interruttore DIP | PT Interruptor DIP |
|--|----|--------------|-----------------------|---|--|--|--|
| DIP1 | | | | Fuldautomatisk eller halvautomatisk | Totalmente automático o semi-automático | Funzionamento automatico o semi-automatico | Totalmente ou semi-automático |
| DIP2 | | NORM. COR | LED ON, OFF VA, HA | Status-LED'er tændt/- eller slukket | LEDs de estado Encendido/- o Apagado | LED di stato On/- o Off | LEDs de estado Ligado/- ou Desligado |
| DIP3 | | | ON OFF | Normal drift eller korridor-drift | Funcionamiento normal o función pasillos | Funzionamento normale o funzione corridoio | Operação normal ou operação de corredor |
| VA | HA | NORM | COR | Funktion | Función | Funzione | Função |
| x | | x | | Fuldautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan tændes/slukkes ved hjælp af en trykknop | Totalmente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) La luz se enciende automáticamente y se puede encender/apagar mediante un pulsador | Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante | Totalmente automático (VA) + funcionamento normal (NORM) Interruptor de luz automático e pode ser ligado/desligado por meio de botão de pressão |
| x | | | x | Fuldautomatisk (VA) + korridor-drift (COR) Lyset tændes automatisk og kan tændes med en trykknop | Totalmente automático (VA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz se enciende automáticamente y se puede encender mediante un pulsador | Completamente automatico (VA) + funzionamento in corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante | Totalmente automático (VA) + funcionamento de corredor (COR) Interruptor de luz automático e pode ser ligado por botão de pressão |
| | x | x | | Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lyset skal altid være tændt med en trykknop. Afbyrdselen foretages af detektoren eller kan også foretages manuelt ved hjælp af en trykknop. | Semiautomático (HA) + funcionamiento normal (NORM) La luz debe encenderse siempre utilizando el pulsador. La desconexión se realiza bien por el detector o también puede hacerse manualmente mediante un pulsador. | Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante. | Semi-automático (HA) + funcionamento normal (NORM) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector ou também pode ser feito manualmente através de um botão de pressão. |
| | x | | x | Halvautomatisk (HA) + korridor-drift (COR) Lyset skal altid tændes med en trykknop. Udkobling foretages af detektoren | Semiautomático (HA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz debe encenderse siempre utilizando un pulsador. La desconexión la realiza el detector | Semi-automatico (HA) + funcionamiento in corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rivelatore | Semi-automático (HA) + operação de corredor (COR) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. O desligamento é feito pelo detector |
| | | | | EU Överensstemmelseserklæring | Declaración de conformidad UE | Dichiarazione di conformità UE | Declaração de conformidade UE |
| | | | | <p>Dette produkt overholder direktiverne om</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspænding (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen | <p>Este producto cumple con las directivas siguientes</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) | <p>Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) | <p>O produto está em conformidade com as diretivas relativas</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) |
| | | | | Tekniske data | Datos técnicos | Dati tecnici | Dados técnicos |
| 110-240 V ~, 50/60 Hz | | | | Spænding | Tensión de alimentación | Tensione | Tensão |
| ca./approx. 0.4 W | | | | Egetforbrug | Consumo | Assorbimento | Consumo de energia |
| | | | | Terminaler: til faste ledere til finstrengede ledere | Terminaler: para conductores rígidos para conductores finos | Terminali: per conduttori solidi per conduttori intrecciati fini | Terminais de ligação: para condutores rígidos para condutores de fios finos |
| 360° | | | | Detekteringsområde | Ángulo de detección | Campo di rilevamento | Área de deteção |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | | | | Monteringshøjde min./maks./ anbefalet | Altura de montaje min./máx./ recomendada | Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance | Altura de montagem min./máx./ recomendada |
| ▶ Fig. 1 2.5 m 18° C | | | | Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsens temperatur | Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente | Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente | Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente |
| | | | | 1 tangential 2 frontal 3 siddend | 1 transversal 2 frontal 3 Actividad sentada | 1 tangenziale 2 frontale 3 fissa | 1 transversal 2 frontal 3 Atividade sentada |
| II / IP20 | | | | Beskyttelse / beskyttelsesklasse | Grado de protección / clase | Tipo / classe di protezione | Classe / grau de proteção |
| Ø80 x 85 mm | | | | Mål | Dimensiones | Dimensioni | Dimensões |
| -25° C – +50° C | | | | Omgivelsens temperatur | Temperatura de funcionamiento | Temperatura di funzionamento | Temperatura ambiente |
| C1 µ - NO 230 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | | | | Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbyrdsstyrke | Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación | Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto | Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação |
| Ip (20ms) = 165 A | | | | Max. tilført strøm (relæ) | Pico de arranque máximo soportado (relé) | Corrente di spunto di inserzione mass. (relé) | Corrente de pico de ligação máx. (relé) |
| | | | | Kan programmeres via potentiometerne | Ajustes via potenciómetro | Impostazioni tramite trimmer | Ajustes através do potenciómetro |
| A = 15 s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux | | | | Efterløbstid Luxværdi | Temporización de apagado Umbral de conmutación | Tempo di ritardo Soglia accensione | Período de desativação Limiar de ativação |
| | | | | Fabriksindstilling | Valores por defecto preconfigurados | Impostazioni di fabbrica | Ajuste de fábrica |
| A = 10 min B = 500 Lux | | | | Efterløbstid kanal 1 Luxværdi | Temporización del canal 1 Umbral de conmutación | Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione | Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação |

92565

DK Skematisk diagram

ES Esquema de conexión

IT Schema di cablaggio

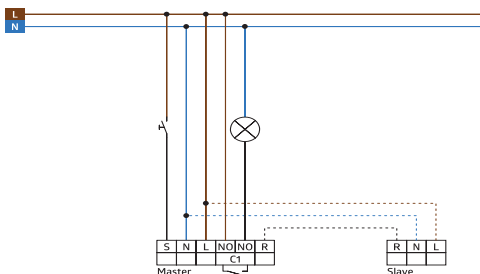
PT Esquema elétrico


Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



| | Tilbehør | Accesorios | Accessori | Acessórios |
|--|---|--|--|---|
| 93067 | BLE-IR-Adapter | Adaptador BLE-IR | BLE-IR-Adapter | BLE-IV-Adaptador |
| 92520 | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C |
| 92077 | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E |
| 10882 | Mini-Mini-RC-dæmperled | Mini-Mini-Elemento supresor RC | Mini-Mini-Filtro antisturbo RC | Mini-Mini kit RC supresor de arco elétrico |
| 10880 | RC-dæmperled | Elemento supresor RC | Filtro antisturbo RC | Kit RC supresor de arco elétrico |
| 92199 | Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm) | Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm) | Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm) | Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm) |
|  | Datablad på Internet | Página del producto en Internet | Pagina del prodotto su Internet | Página do produto na Internet |

| Code | 92565 | 92565 | 92565 | 92565 |
|--|---|--|--|---|
| |  Sikkerhedsforskrift |  Przygotowanie do montażu |  Biztonsági információk |  Инструкция по технике безопасности |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően. | Работы по электроснабжению могут выполняться только квалифицированными специалистами или проработанными лицами под руководством и контролем квалифицированного электротехнического персонала в соответствии с правилами электробезопасности. |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő lekapcsolás elválasztására. | Отключите питание перед установкой! Данное устройство не подходит для безопасного отключения электросети. |
|  | Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články). | Calkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku). | A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetében kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsoló terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását). | Общее количество переключаемых нагрузок ограничено из-за высоких пусковых токов электронных балластов и светодиодных драйверов. В случае большого количества подключенных нагрузок рекомендуется использовать контактор. Для всех подключенных нагрузок необходимо надлежащее подавление помех (мы рекомендуем использовать наши RC-компоненты). |
|  | Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. | Перед вводом устройства в эксплуатацию прочтите этот дополнительный лист и инструкцию по эксплуатации. Эти документы являются важной частью техники безопасности! |
| | Provoz | Opis działania | Funkció | Функции |
|  | Jednotka je detektor přítomnosti pro vnitřní aplikace s velkou kruhovou detekční oblast | Urządzenie jest czujnikiem obecności do zastosowań wewnętrznych z dużym, okrągłym obszarem detekcji. | A készülék egy jelenlétérzékelő beltéri alkalmazásokhoz, kör alakú érzékelési területtel. | Устройство представляет собой датчик присутствия для применения внутри помещений с большой круговой зоной обнаружения. |
| | Detektory přítomnosti automaticky přepínají světlo v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a okolním jasů. Detektor vypne osvětlení navzdory přítomnosti osoby, pokud je po určité době dostatek přirozeného světla nebo jakmile není v místnosti po určité době detekován žádný další pohyb. | Czujniki obecności włączają światło automatycznie w zależności od obecności osób (ruchu) i jasności otoczenia. Czujnik wyłącza oświetlenie pomimo obecności osoby, jeśli w pomieszczeniu jest wystarczająca ilość naturalnego światła przez określony czas lub jeśli w pomieszczeniu nie zostanie wykryty żaden ruch przez określony czas. | A jelenlétérzékelők automatikusan kapcsolják a fényt a jelenlévő személyek (mozgás) és a környezeti megvilágítás függvényében. A világítás akkor kapcsol fel, ha a környezeti megvilágítás nem elegendő és mozgás érzékelhető. A világítás felkapcsolva marad, amíg az eszköz mozgást érzékel, plusz a beállított késleltetési idő vagy a megvilágítás külső forrásból eléri a beállított szintet. | Датчики присутствия автоматически управляют освещением в зависимости от присутствия людей (движения) и уровня внешней освещенности. Датчик выключает освещение, несмотря на присутствие человека, если естественной освещенности достаточно в течение определенного периода времени или если не будет обнаружено движения в течении времени задержки. |

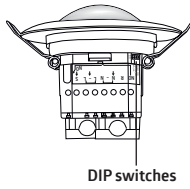
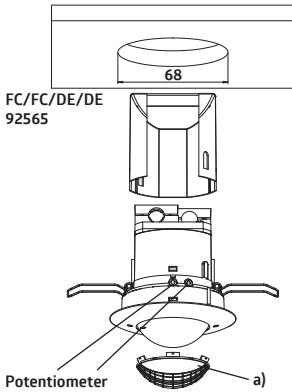
92565

CZ Instalace

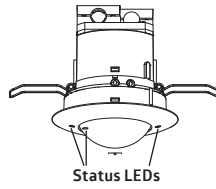
PL Instalacja

HU Beépítés

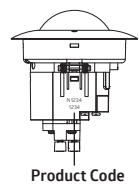
RU Монтаж



DIP switches



Status LEDs



Product Code

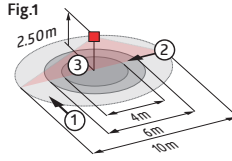



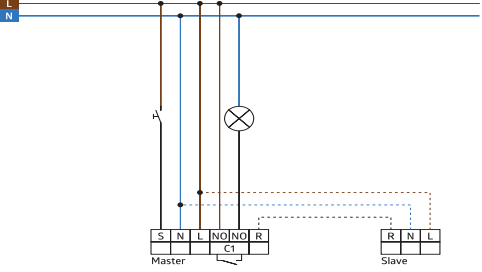



Fig.1






| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | ∅ 10.00 m | ∅ 6.00 m | ∅ 4.00 m |
| 5.00 m | ∅ 20.00 m | ∅ 12.00 m | |

| | Zastinění zdrojů rušení | Eliminacja źródeł zakłóceń | Zavaró jelforrások kizárása | Исключить источники помех |
|-------------------------|--|---|--|---|
| | V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stinícími krytkami (a). | W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (a). | Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (a). | В случае, если зона обнаружения датчика слишком велика или охватываются области, которые не должны контролироваться, диапазон может быть уменьшен или ограничен с помощью линз-масок (a). |
| | Testovací režim Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb. | Cykl auto-testu Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch. | Őnteszt ciklus Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re őnteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál. | Режим самотестирования В первые 60 сек. после подачи электропитания датчик находится в режиме инициализации/самотестирования. В течение этого времени устройство не реагирует на движение. |
| | Funkční indikátory LED po každém připojení k síti | Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania | LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után | Функции LED-индикаторов при каждой подаче электропитания |
| | Standardní · Detektor je naprogramovaný - Červená bliká rychle (2x/s) · Detektor není naprogramovaný - Červená bliká (1x/s) | Tryb standardowy · Czujnik zaprogramowany - Czerwona dioda migocze szybko (2x/s) · Czujnik niezaprogramowany - Czerwona dioda migocze (1x/s) | Normál üzemmód · Programozott érzékelő - Piros gyorsan villog (2x/s) · Programozatlan érzékelő - Pirosan villog (1x/s) | · Стандартный режим · Датчик запрограммирован - быстро мигает красный индикатор (2 раза в сек.) · Датчик не запрограммирован - мигает красный индикатор (1x/сек.) |
| | Funkční ukazatele LED | Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED | LED-s funkció visszajelzés | Функции LED-индикаторов |
| | Detekce pohybu - Červená bliká Impuls aktivní - Červená blikne s detekováním pohybu (1x/4s) | Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze Impuls aktywny - Czerwona i zielona dioda migoczą 1 raz w ciągu 4 sek. | Mozgás érzékelése - Pirosan villog Impulzus üzemmód bekapcsolva - Piros és zöld 4 mp-ig világít | Регистрация движения - мигает красный индикатор Импульсный режим активен - красный и зеленый индикатор мигают один раз 4 сек. |
| Hardwarový reset | Reset urządzenia | Hardver törlés | Сброс до заводских настроек | |
| | Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.) | Reset: Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywnie w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund). | Törlés: A készüléken lévő potenciométerek "TEST" és "nap" pozícióba való tekérése az érzékelő beállításainak törleszt idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül) a LED-k gyorsan villognak). | Сброс настроек: установка потенциометров на «тест» и «солнце» из любого другого положения вызывает сброс устройства. Это означает, что все остальные настройки сбрасываются до заводских (быстрое мигание всех индикаторов в течение 5 секунд). |

| 92565 | | | | CZ Přepínač DIP | PL Przełącznik DIP | HU DIP-kapcsoló | RU DIP-переключатель |
|-------|----|------|-----|--|--|---|--|
| DIP1 | | | | Plně nebo poloautomatický | W pełni lub półautomatyczny | Teljesen vagy félautomata | Автоматический или полуавтоматический |
| DIP2 | | | | Stavové LED diody Zapnuto/-nebo Vypnuto | Diody LED stanu Włączone/-lub Wyłączone | Állapotjelző LED-ek be/ vagy kikapcsolva | Светодиодные индикаторы Вкл/Выкл |
| DIP3 | | | | Normální provoz nebo provoz v koridoru | Praca normalna lub praca w korytarzu | Normál üzemmód vagy folyósúzem | Стандартная работа или коридорный режим |
| VA | HA | NORM | COR | Funkce | Funkcja | Funkció | Функция |
| x | | x | | Plně automatický (VA) + normální provoz (NORM) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout/vypnout tlačítkem. | W pełni automatyczny (VA) + normalny tryb pracy (NORM) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączać za pomocą przycisku | Teljesen automatikus (VA) + normál működés (NORM) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be/ki. | Автоматический режим (VA) + стандартная работа (NORM). Освещение включается автоматически и может быть включено/выключено с помощью кнопочного выключателя. |
| x | | | x | Plně automatický (VA) + chodbový provoz (COR) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout tlačítkem | Pełna automatyka (VA) + praca w korytarzu (COR) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć przyciskiem | Teljesen automatikus (VA) + folyósúzem (COR) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be. | Автоматический режим (VA) + коридорный режим (COR). Освещение включается автоматически и может быть включено с помощью кнопочного выключателя. |
| | x | x | | Poloautomatický (HA) + normální provoz (NORM) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru nebo lze provést také ručně pomocí tlačítka. | Praca półautomatyczna (HA) + praca normalna (NORM) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik lub może być wykonane ręcznie za pomocą przycisku. | Félautomata (HA) + normál üzem (NORM) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolás az érzékelő által történik, vagy manuálisan is elvégezhető nyomógomb segítségével. | Полуавтоматический режим (VA) + стандартная работа (NORM). Освещение включается только с кнопочного выключателя. Выключение осуществляется автоматически датчиком или вручную с помощью кнопочного выключателя. |
| | x | | x | Poloautomatický (HA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru | Półautomat (HA) + praca w korytarzu (COR) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujkę | Félautomata (HA) + folyósúzem (COR) A fényt mindig nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolást az érzékelő végzi | Полуавтоматический режим (VA) + коридорный режим (COR). Освещение включается только с кнопочного выключателя. Выключение осуществляется автоматически датчиком. |
| | | | | EU Prohlášení o shodě | Deklaracja zgodności UE | EU-Megfelelőségi nyilatkozat | Декларация соответствия ЕС |
| | | | | Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) | Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/EU) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/EU) | A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) | Этот продукт соответствует директивам, касающихся: 1.Электромагнитная совместимость (2014/30/EU) 2.Низковольтное оборудование (2014/35/EU) 3.Ограничение использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании. (2011/65/EU) |

| 92565 | CZ Technická data | PL Specyfikacja techniczna | HU Technikai adatok | RU Технические характеристики |
|--|---|---|--|--|
| <p>110-240 V ~, 50/60 Hz</p> <p>ca./approx. 0.4 W</p>  | <p>Napájení</p> <p>Spotřeba elektrické energie</p> <p>Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemně laněné vodiče</p> | <p>Zasilanie</p> <p>Pobór mocy</p> <p>Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splocie</p> | <p>Hálózáti feszültség</p> <p>Teljesítményfelvétel</p> <p>Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására sodrott vezeték fogadására</p> | <p>Напряжение</p> <p>Потребляемая мощность</p> <p>Клемные зажимы: для одножильных проводов для одножильных тонковолокнистых проводов</p> |
| <p>360°</p> <p>2 m / 5 m / 2.5 m</p> | <p>Област pokrytí</p> <p>Montážní výška min./max./ doporučená</p> | <p>Obszar detekcji</p> <p>Min./Maks./Zalecana wysokość montażu</p> | <p>Érzékelési tartomány</p> <p>Szerelési magasság min. / max. / ajánlott</p> | <p>Зона обнаружения</p> <p>Высота монтажа мин./макс./ рекомендованная</p> |
| <p>► Fig. 1 2.5 m 18°C</p> <p>① = max. Ø 4 m ② = max. Ø 6 m ③ = max. Ø 10 m</p> | <p>Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota</p> <p>1 tangenciální 2 radiální 3 sedící</p> | <p>Zásieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia</p> <p>1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący</p> | <p>Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet</p> <p>1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység</p> | <p>Дальность действия при монтажной высоте и температуре окружающей среды</p> <p>1 Перпендикулярно 2 Фронтально 2 Зона присутствия</p> |
| <p>II / IP20</p> <p>Ø 80 x 85 mm</p> <p>-25°C ~ +50°C</p> | <p>Stupeň krytí / třída</p> <p>Rozměry</p> <p>Okolní teplota</p> | <p>Stoień ochrony / klasa</p> <p>Wymiary</p> <p>Temperatura otoczenia</p> | <p>Údéttség</p> <p>Méreték</p> <p>Környezeti hőmérséklet</p> | <p>Klass / степень защиты</p> <p>Размеры</p> <p>Температура окружающей среды</p> |
| <p>C1 µ - NO 230 V cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5</p> <p>I_p (20ms) = 165 A</p> | <p>Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spinací kapacita</p> <p>max. špičkový proud zapnutí (Relais)</p> | <p>Styk przełącznika jałowy styk wolframowy Moc załączania</p> <p>maks. prąd rozruchowy (przełącznik)</p> | <p>Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény</p> <p>max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)</p> | <p>Kontakt реле вольфрамовый контакт Подключаемая нагрузка</p> <p>макс. пусковой ток (реле)</p> |
| <p>A = 15s ~ 16 min / Test / J.L B = 10 ~ 2000 Lux</p>  | <p>Nastavení pomocí potenciometrů</p> <p>Časování Práh zapnutí</p> | <p>Ustawienia programowane potencjometrami</p> <p>Czas załączenia światła Próg zmierzchowy</p> | <p>Beállítások potenciométerekkel</p> <p>Időzítés Megvilágítás</p> | <p>Настройки с помощью потенциометров</p> <p>Время задержки Порог включения</p> |
| <p>A = 10 min B = 500 Lux</p> | <p>Tovární nastavení Dobehový čas kanálu 1 Práh zapnutí</p> | <p>Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy</p> | <p>Gyári beállítás Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás</p> | <p>Заводские настройки Время задержки для 1 канала Порог включения</p> |
| <p>Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!</p> | <p>Schemata zapojení</p> | <p>Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!</p> | <p>Kapcsolási rajzok</p> <p>Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérvük vegye figyelembe az érezkelő csatlakozó kapcsainak jelölését!</p> | <p>Схема подключения - при подключении датчика, пожалуйста, соблюдайте маркировку клеммных соединений на устройстве!</p> |
|   | | | | |
| | <p>Príslušenství</p> | <p>Akcesoria</p> | <p>Tartozékok</p> | <p>Аксессуары</p> |
| <p>93067</p> | <p>BLE-IR-Adapter</p> | <p>Adaptador BLE-IR</p> | <p>BLE-IR-Adapter</p> | <p>BLE-IR - Adaptador</p> |
| <p>92520</p> | <p>IR-PD-1C</p> | <p>IR-PD-1C</p> | <p>IR-PD-1C</p> | <p>IR-PD-1C</p> |
| <p>92077</p> | <p>IR-PD-1C-E</p> | <p>IR-PD-1C-E</p> | <p>IR-PD-1C-E</p> | <p>IR-PD-1C-E</p> |
| <p>10882</p> | <p>Mini-mini-odrušovavací člen</p> | <p>Mini-Mini-Zestaw do przerwywania łuku RC</p> | <p>Mini-Mini-RC egység</p> | <p>Mini-RC-компенсатор</p> |
| <p>10880</p> | <p>Odrušovavací člen</p> | <p>Zestaw do przerywania łuku</p> | <p>RC tag</p> | <p>RC-компенсатор</p> |
| <p>92199</p> | <p>Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)</p> | <p>Ostłona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)</p> | <p>Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)</p> | <p>Защитная сетка BSK (Ø 200 x 90 мм)</p> |
|  | <p>Stránka produktu na internetu</p> | <p>Strona produktu w Internecie</p> | <p>Termékdoldal az interneten</p> | <p>Страница продукта в интернете</p> |

Subject to technical changes ■ 92565M3_Short_MAN_PD2-M-1CAP_92565_cz_pl_hu_ru_V3 - 060722

| Code | 1313559 | 2603229 | 107482 | 92565 |
|--|--|--|--|---|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhets instruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettpenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. Vid ett större antal laster, använd en extern kontakt. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC). | Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi). | Antall armaturer er kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer. Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontakt. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880) | The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor. For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits). |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. |
| | Funktion | Toiminto | Bruk | Funktion |
| | Enheten är en närvarodetektor för inomhusbruk med ett stort cirkulärt detektionsområde. | Laite on sisätiloihin tarkoitettu läsnäolotunnistin, jossa on pyöreä tunnistusalue. | Enheten er en tilstedeværelsesdetektor for innendørsapplikasjoner med et sirkulært deteksjonsområde. | The device is an occupancy detector for indoor applications with a large circular detection area. |
|  | Närvarodetektorer slår om lyset automatiskt beroende på närvaron av människor (rörelse) och den omgivande ljusstyrkan. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under en viss tidsperiod eller så snart ingen rörelse detekteras i rummet underuppföljningstiden. | Läsnäolotunnistimet kytkevät valon automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistin kytkee valaistuksen pois päältä viiveajan jälkeen, jos huoneessa ei havaita enää liikettä, tai jos luonnonvaloa on riittävästi henkilön läsnäolosta huolimatta. | Tilstedeværelsesdetektor styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Hvis det er tilstrekkelig med lys i rommet vil ikke detektoren skru på lyset, selv om det er registrerer bevegelse i rommet. Lyset vil også bli skrudd av etter at utløpstiden er utløpt og det ikke er registrert bevegelse. | Occupancy detectors switch the light on automatically depending on the presence of people (movement) and the ambient brightness. The detector switches off the lighting despite a person being present if there is enough natural light for a certain period of time or as soon as no more movement is detected in the room for a follow-up time. |

92565

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

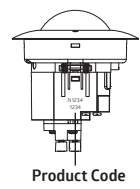
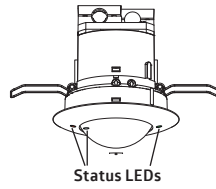
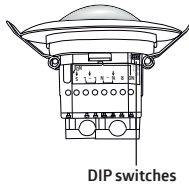
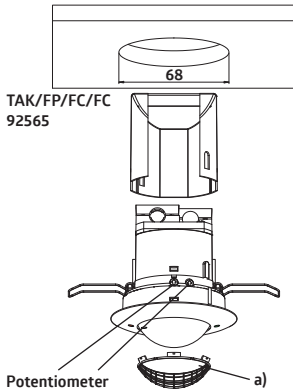
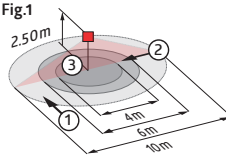



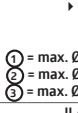



Fig.1



| | ① | ② | ③ |
|--------|-----------|-----------|----------|
| 2.50 m | ∅ 10.00 m | ∅ 6.00 m | ∅ 4.00 m |
| 5.00 m | ∅ 20.00 m | ∅ 12.00 m | |

| | Förhindra störningskällor | Poista häiriölähteet | Avgrens deteksjonsområdet | Exclude sources of interference |
|--|--|---|--|--|
| | Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmingslameller (a). | Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä (a). | Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjerminger for å begrense deteksjonsområdet (a). | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a). |
| | Självttest När spänningen ansluts startar en självttest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självttesten detekterar inte detektorn på rörelse. | Kalibrointivaiheet Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähkeen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen. | Testprosedyre Produktet gjør en selvtstesyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysiodiøder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse. | Self-test cycle The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement. |
| | LED indikering efter strömtilslag Standard mode · Detektor är programmerad - röd blinkar snabbt (2x/ sek) · Detektor är inte programmerad - röd blinkar (1x/ sek) | Merkkiledien toiminta tunnistimen käynnistyessä Normaali toimintatila · Tunnistin ohjelmoitu - punainen vilkkuu nopeasti (2x/sek.) · Ohjelmoimaton tunnistin - punainen vilkkuu (1x/sek.) | LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på. Standard mode · Detektor programmert - rødt raskt blinkende (2x/sek.) · Detektor er ikke programmert - rødt blinkende (1x/sek.) | LED function indicators after each mains recovery Standard mode · Detector programmed - red flashes quickly (2x/sec.) · Detector not programmed - red flashes (1x/sec.) |
| | Indikering LED Rörelse detekterad - röd blinkar Impuls mode aktiverad - röd och grön blinkar en gång i 4sek. | Merkkiledien toiminta Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu Impulssitoiminto on aktiivinen - punainen vilkkuu liikkeestä ja vihreä 4 sekunnin välein | LED indikator Bevegelse er detektert - rødt blinkende Impuls modus aktivert - rødt og grønt blinkende, en gang totalt 4 sek. | LED function indicators Motion detection - red flashes Impulse mode active - red and green flash one time all 4sec. |
| | Återställning hårdvara Återställning: Potentiometerna ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder). | Manuaalinen resetointi Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometrit "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan. | Resette produktet For å resette produktet: Sett bryterne i stilling „test“ og „sol“, det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek. | Hardware Reset Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds). |
| | | | | |

| 92565 | | | | SV DIP-brytare | FI DIP-kytkin | NO DIP-brytere | EN DIP switches |
|--|--|-----------------------------------|-----|---|--|---|--|
| DIP1 |  | Hel- eller halvautomatisk | | Täys- tai puoliautomaattitila | Full eller semi-automatikk | Full or semi-automatic | |
| DIP2 | | Statusljusdioder På/- eller Av | | Merkkileidit päällä tai pois päältä | Status LED på/av | Status LED ON/OFF | |
| DIP3 | | Normal drift eller korridoridrift | | Normaali toiminta tai käytäväkäyttö | Normal funksjon eller korridor | Normal operation or corridor mode | |
| VA | HA | NORM | COR | Funktion | Toiminto | Bruk | Function |
| x | | x | | Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp. | Täysautomaattinen (VA) + normaalkäyttö (NORM) Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä. | Helautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås av/på ved hjelp av en impulsbryter | Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button |
| x | | | x | Helautomatisk (VA) + korridoridrift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp. | Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle. | Helautomatisk (VA) + korridormodus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter | Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button |
| | x | x | | Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektorn eller kan också göras manuellt med en tryckknapp. | Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta. | Semiautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med trykknapp. Utkobling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter. | Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button. |
| | x | | x | Halvautomatisk (HA) + korridoridrift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn. | Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti. | Halvautomatisk (HA) + korridormodus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utkobling gjøres av detektoren | Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector |
| | | | | EU Declaration of conformity | EU:n vaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
|  | | | | Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) | Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) | This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) |
| | | | | Teknisk data | Tekniset tiedot | Tekniske data | Technical data |
| 110-240 V ~, 50/60 Hz | | | | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| ca./approx. 0.4 W | | | | Strömförbrukning | Tehonkulutus | Effekt | Power input |
|  | | | | Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för finsträngade ledare | Terminaalit: yksisäikeiselle johtimelle hienosäikeisille johtimille | Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder for ledere med mange kordeler | Terminal clamps: for solid one-wire conductors for fine-stranded conductors |
| 360° | | | | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Deteksjons område | Area of coverage |
| 2 m / 5 m / 2.5 m | | | | Monteringshöjd min./max / rekommenderad | Asennuskorkeus min./maks./suositeltu | Monteringshøyde min./maks./ anbefalt | Mounting height min. / max. / recommended |
|  | | | | Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot 3 Sittande | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely 3 Istuva työ | Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot 3 sittende | Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards 3 seated |
| II / IP20 | | | | Skyddsklass/ IP- klass | Suojausluokka | Beskyttelsesgrad | Class / Degree of protection |
| Ø80 x 85 mm | | | | Mått | Mitat | Dimensjoner | Dimensions |
| -25° C – +50° C | | | | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivelsestemperatur | Ambient temperature |
| C1 µ - NO 230 V cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5 | | | | Reläkontakt Volfrramkontakt Last | Releen kontaktipinnat volframframinnoitteella, kaksivaiheinen kytkentä. | Relekontakt Wolfram kontakt Last | Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity |
| Ip (20ms) = 165 A | | | | Max startström (relä) | Maksimi käynnistysvirta | Maksimal oppstartstrøm | max. inrush peak current (relay) |
|  | | | | Inställningar via potentiometer | Asetukset potentiometreistä | Innstilling via brytere | Settings via potentiometers |
| A = 15 s – 16 min / Test / JL B = 10 – 2000 Lux | | | | Eftergångstid Tillslagnivå | Viiveaika Valaistustason raja-arvo | Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning | Follow-up time Switch-on threshold |
| A = 10 min B = 500 Lux | | | | Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagnivå | Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo | Fabrikkinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning | Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold |

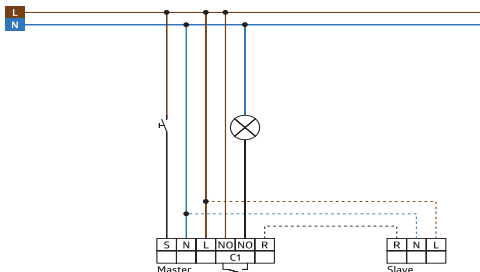
92565**SV** Kopplingschema**FI** Kytentäkaavio**NO** Skjematisk diagram**EN** Schematic diagram

Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!

Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



| | Tillbehör | Lisätarvikkeet | Tilleggsutstyr | Accessory |
|--|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|
| 93067 | BLE-IR-Adapter | BLE-IR-Adapteri | BLE-IR-Adapter | BLE-IV-Adaptador |
| 92520 | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C | IR-PD-1C |
| 92077 | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E | IR-PD-1C-E |
| 10882 | Dämpkrets mini och RC | Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja | Mini-RC-Arc. RC led for støydemping | Mini-Mini-RC-Arc extinction kit |
| 10880 | Dämpkrets RC | RC-häiriönpoistaja | RC-Arc modul (RC ledd) | RC-Arc extinction kit |
| 92199 | Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm) | Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm) | Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm) | Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm) |
|  | Produktsida på internet | Tuotesivu internetissä | Produktside på internett | Product page on the internet |